

PAŃSTWOWY TEATR

**im. Juliusza Osterwy
w Gorzowie Wlkp.**

Hans Christian Andersen

»CZERWONE PANTOFELKI«

HANS CHRISTIAN ANDERSEN

»CZERWONE PANTOFELKI«

Opowieść fantastyczna w 3 aktach

Opracowanie dramaturgiczne:

P. Kester

Przekład i piosenki:

Marian Niewiarowski

Kazimierz Winkler

P r e m i e r a

w r z e s i e ń 1 9 6 3

P R O G R A M

Dyrektor i kierownik artystyczny teatru

IRENA BYRSKA

Kierownik literacki

ZDZISŁAW NAJDER

Hans Christian Andersen urodził się 2 kwietnia 1805 roku w duńskim miasteczku Odense, na wyspie Fyn.

Dzieciństwo przeżył w bardzo ciężkich warunkach.

Kiedy miał lat 14 powędrował do stolicy kraju, Kopenhagi: chciał tam pracować w teatrze królewskim. Nie udało mu się to wprawdzie, ale wśród kierowników teatru znaleźli się dobrzy ludzie, którzy postarali się dopomóc biednemu i zdolnemu chłopcu.

W roku 1822 Andersen został więc nareszcie umieszczony w dobrej szkole a pięć lat później wstąpił na uniwersytet. Już wtedy pisał wiersze i opowiadania, ale wielką sławę zyskał dopiero jako autor baśni. Zaczął je ogłaszać w roku 1835, a do końca życia napisał ich aż 168.

Zostały one przełożone na większość języków świata.

Pierwszy zbiór polski ukazał się w roku 1859 pod tytułem „Powiastki fantastyczne i moralne“.

Andersen zmarł w Kopenhadze 4 sierpnia 1875 r.

HANS CHRISTIAN ANDERSEN
CZERWONE PANTOFELKI

Opowieść fantastyczna w trzech aktach

OSOBY:

| | | |
|--|---|---------------------|
| Snogg, wędrowny kuglarz | — | BOLESŁAW IDZIAK |
| Jemmo, tancerz cygański, mim | — | MACIEJ BORNIŃSKI |
| Burmistrz | — | BRONISŁAW KASSOWSKI |
| Karen, sierotka | — | AGNIESZKA BYRSKA |
| Nels, czeladnik szewski | — | JERZY ZASS |
| Wytworna starsza pani | — | MARIA KASSOWSKA |
| Dyrektor cyrku | — | TEOFIL ORDOŃSKI |
| Wędrowni cyganie | — | ALICJA ZASS |
| | | WITOLD ANDRZEJEWSKI |
| | | JERZY ŚLEDZIŃSKI |
| | | PIOTR WYSZOMIRSKI |

Reżyseria
IRENA BYRSKA

Scenografia
IRENA BURKE

Muzyka
ROMUALD ŻYLIŃSKI

Rzecz dzieje się w Danii sto lat temu

Baśnie Andersena znają i kochają dzieci całego świata. Nie tylko zresztą dzieci: także dorośli podziwiają niezrównaną fantazję autora i wzruszające ciepło jego opowieści. Szczególne są to jednak baśnie: mnóstwo w nich prawdy o rzeczywistym, codziennym życiu, mnóstwo prawdy wziętej często z własnych wspomnień pisarza.

Tak też jest i w „Czerwonych pantofelkach“. Ojciec Andersena był ubogim szewcem; za młodu pracował tak samo jak miły czeladnik Nels – ten, którego w naszej sztuce kocha wesoła Karen. Kiedy ojciec małego Hansa Christiana umarł chłopiec miał lat 14. Zaznał wówczas nędzy gorszej, niż Karen w „Czerwonych pantofelkach“. Tak jak i ona marzył, aby móc się raz porządnie najeść, ciepło ubrać, chodzić do szkoły. A był do niej podobny i z innego powodu: marzył bowiem, że będzie śpiewakiem albo tancerzem w królewskim teatrze w Kopenhadze. Zapewne widział kiedyś występy wędrownych kuglarzy, takich jak Snogg i Jemmo (często bywali to Cyganie): śpiewających i tańczących wesoło. Dopiero później zrozumiał, że pod pozorami beztroskiej wesołości kryły się zwykle bieda i głód.

Powędrował do Kopenhagi. No cóż – okazało się, że do spełnienia marzeń brakowało mu i odpowiednio dobrego głosu, i dosyć siły w nadwątlonym głodem i poniewierką ciele. Odkrył za to w sobie inny talent: pięknego i wzruszającego opowiadania.

Na Boże Narodzenie teatr nasz pokaże sztukę „Swierszcz za kominem“, według opowieści KAROLA DICKENSA.

Inspicjent

JADWIGA FIGIEL

Sufler

JERZY ŚLEDZIŃSKI

Kierownik techniczny

ZDZISŁAW WALOSZEK

Główny elektryk

ROMAN HERMANOWSKI

Brygadier sceny

MIECZYŚLAW ADAMKIEWICZ

Kierownicy pracowni:

malarskiej

MICHAŁ PUKLICZ

krawieckiej damskiej

MARIA LASECKA

krawieckiej męskiej

SYLWESTER MELLER

BEZPŁATNY

Cena zł 2,50